

Nr. 2.

4de aarg.

# VOSSINGEN

ORGAN FOR VOSSELAGET.

Fortættelse af det ældste bygdelagsorgan i Amerika. 1857 - 1860.



MADISON, WISCONSIN, 1922.



**VOSELAGETS EMBEDSMÆND:**

Præsident — Wm. Nelson, Deerfield, Wis.  
 Vice-præsident — R. A. Nestos, Minot, N. Dakota.  
 Sekretær — K. A. Rene, 1248 Jenifer Str., Madison, Wis.  
 Kasserer — John R. Glimme, 3230 Hirsch Str., Chicago, Ill.  
 Redaktør — K. A. Rene.

Medlemskontingent \$1.00 for aaret. Enkle numre 25 c.

**Vossemøder.**

Den 25de februar holdtes et vossemøde i Bethel kirkes forsamlingsrum, Madison, Wis. I dette deltog ca. 100 personer—alle fra Dane county, hvori byen ligger. En hel del om lagets anliggender blev drøftet paa mødet, saasom Norges-turen, bladsagen og lagets aarsmøde. Ifølge en skrivelse fra formanden i komiteen for vossereisen, guv. Nestos, blev enhver anmodet om at gjøre vosseturen bekjendt for slægt og venner. Der vistest adskillig interesse for skriftet "Vossingen", som man ønskede, om mulig, at faa i en større udgave. Som passende steder for aarsmødet omtaltes Decorah, Lake Mills, Ia., eller Albert Lea, Minn., hvortil man kunde komme uden altfor store udgifter. Saa organiserede forsamlingen sig til etslags county-lag, der skulde ha møder to gange aarlig, et ved St. Hans tid paa landet og et ved juletider i en by. Da ho vedlagets tilstedeværende embedsmænd helst vilde at andre skulde stille med dette, saa valgtes John Pederson (Hosaas) fra Morrisonville til formand, Odd K. Glimme, viceformand, Ole S. Vinje, sekretær og Th. Lofthus, kasserer—alle fra Madison, samt en femmandskomite til at hjælpe til med møderne. Efterpaa havdes bevertning.

—I Minneapolis og Chicago er der ogsaa dannet smaa Vosselag. Paa førstnævnte sted blev det dannet efter aarsmødet ifjorhøst. Anfin Seim skal være lagets sekretær.

I Chicago har man havt en saadan forening før, men den har slumret en tid, indtil man den 4de mars iaar fik den paa føde igjen, saa at der nu skal holdes 3-4 møder om aaret. Dets formand er Anders Høiland, sekretær Bertha Herheim, finanssekretær John Glimme og kasserer P. A. Tveito. Alle gode Vosselagsmedlemmer.

**VOSELAGETS OFFICERS:**

President — Wm. Nelson, Deerfield, Wis.  
 Vice-President — R. A. Nestos, Minot, N. Dakota.  
 Secretary — K. A. Rene, 1248 Jenifer Str., Madison, Wis.  
 Treasurer — John R. Glimme, 3230 Hirsch Str., Chicago, Ill.  
 Editor — K. A. Rene

Membership \$1.00 per year. Single numbers 25¢.

**Vosselag meetings.**

On February 25, a Vosselag meeting (Madison) was held in the assembly room of Bethel Church, Madison, WI. About 100 people attended—all from Dane County, wherein the city is located. A great deal of the lag's business was discussed at the meeting, like the Norway trip, the newsletter and the organization's annual convention. In accordance to a letter from the chairman of the committee for the trip, each and every attendee is urged to make the trip known to friends and relatives. A great deal of interest was shown for the publication "Vossingen", in which people wished, if possible, to get a larger edition. Decorah, Lake Mills, IA or Albert Lea, MN where people could attend without too much expense, were talked about. Then the gathering organized itself into a sort of county club, which would have meetings twice a year, one at St. Hans time in the country and another at Christmas in a town. Since the current lag's officers preferred that others should deal with this, John Pederson (Hosaas) from Morrisonville president, Odd K. Glimme, vice-president, Ole S. Vinje, secretary and Th. Lofthus, treasurer—all from Madison, were elected officers, as well as a five-man committee to help with the meetings. Afterward, we had refreshments.

—Small Vosselags have also been formed in Minneapolis and Chicago. The former was created at a meeting last fall. Anfin Seim is to be the lag's secretary.

They have had a similar organization in Chicago before, but it has been quiescent for a while until it was put on its feet again March 4, so they will have meetings 3-4 times a year. Anders Høiland is the president, Bertha Herheim, secretary, John Glimme, financial secretary and P. A. Tveito, treasurer. All are good members of Vosselaget.

### Knut Henderson (Løne)

Der er neppe mange vossinger i Amerika, som ikke kjender dette navn, og paa Voss har man ogsaa, som det ser ud til, god grund til at erindre det. Nylig stod følgende at læse i et vosseblad:

**Knut Henderson (Løne) har nu atter vist sin kjærlighed til sin fødebygd derved, at der i julen kom som gave fra ham til Voss Folkemuseum en stor sending af norske bøger, udgivne i Amerika. Deriblandt er flere større værdifulde bøger. Nogle andre ting er ogsaa med. For denne gilde gave vil vist mange her i bygden, som har interesse for museet, være med i styrets varmeste tak til den høiagtede giver, som baade i ord og gjerning har gjort saa meget for Vosse-bygden. — Styret for Voss Folkemuseum den 31te jan. 1922.**

#### L. Kindem.

Der har allerede tidligere været nævnt lidt i dette skrift om, hvad Henderson har gjort især for Voss Barnehem, men han har været med i saa meget og interesseret sig i den grad for de norske bevægelser her i landet, om hvilke han kan fortælle mangt et interessant træk, at vi tager leilighed til at nævne lidt mere om ham ved denne anledning.

Knut Henderson var født paa gaarden Løne, Voss, den 16de nov. 1835 og er altsaa nu over 86 aar. Hans

hustru Margretha Rognalsdatter, f. Glimme. Med dem og søskende kom han I 1849 til Amerika, hvor faderen fik kjøbt den jordeiendom ved Cambridge, Wis., hvorpaa Knut nu bor. Hans ældste bror Bryngel var kommen til Amerika allerede i 1844 og var bosat i Chicago. Der slog ogsaa Knut sig til og lærte malerhaandverket. Han drev

### Knut Henderson (Løne)

There are hardly any vossings in America who don't know this name and at Voss people have a good reason, it appears, to remember it. Recently, the following was to be read in a Voss newspaper:

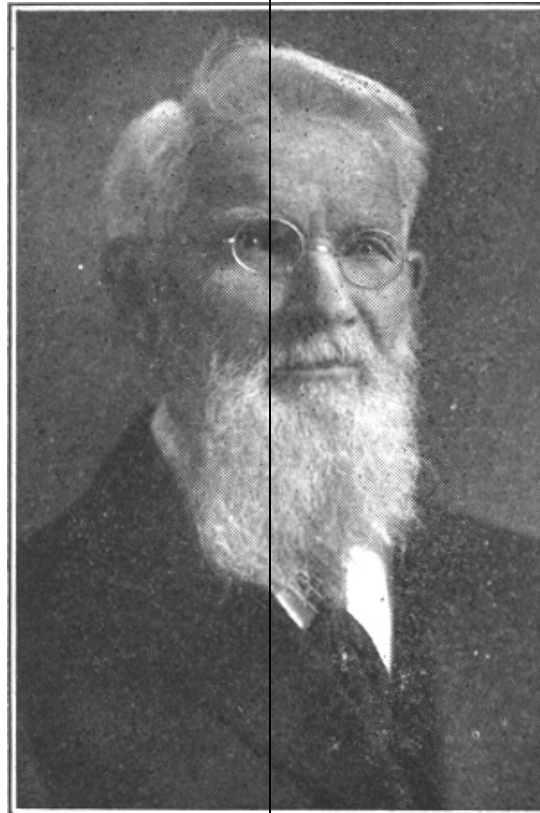
**Knut Henderson (Løne) has again shown his love for his birth district by at Christmas sending a gift from him to the Voss Folk museum; a large donation of Norwegian books, published in America. There are several valuable volumes among them. For this kind gift, many here at Voss, who have an interest in the museum, join the board of directors in the warmest thanks to this highly esteemed donor who in both word and deed has done so much for the district of Voss. — Board of the Voss Folk museum, January 31, 1922.**

#### L. Kindem.

Earlier in this paper, there has been mention of what Henderson has done, especially for the Voss Children's Home; but he has been involved so much and interested himself in the Norwegian movement here in this country, about which he can tell many an interesting feature, that we take this opportunity to tell some more about him on this occasion.

Knut Henderson was born on the Løne farm, November 16, 1835 and therefore he is now over 86 years. His parents

were Haldor Bryngelsen Løne and his wife Margretha Rognalsdatter, neé Glimme. He came to America with his siblings and parents in 1849 and his father bought some property at Cambridge, WI where Knut now lives. His oldest brother, Bryngel had preceded them in 1844 and lived in Chicago. Knut also went there to learn painting. Later he operated his own



Knut Henderson (Løne)

senere egen forretning der i mange aar. Han var da i sin unge alder med i mangt og meget, som foregik blandt de norske i Chicago i disse tidlige dage. Var saaledes med i den bekjendte Paul Andersons kirke, som igrunder først var organiseret af vossinger, sang i koret der, og da han havde en ualmindelig god sangstemme blev han bevæget til at studere musik, hvilket han gik grundigt ivei med under kyndige lærere. Sang studerede han under prof. Geo. T. Root, harmoni og komposition under prof. Wimmerstad og lærte at spille paa orgel af organist og orgelbygger Chant. Saa begyndte han som den første norske til at holde sangskole i Chicago og havde i længere tid 3 klasser. Samtidig spillede han nogle aar et større pipeorgel. Senere holdt han sangskole i forskjellige norske setlementer.

I 1865 udgav han Hendersons Koralbog, den første musikbog trykt paa norsk i America og senere Nationale Selskabssange med musik og praktisk musiklære m. f. I 1869 overtog han faderens jordbrug ved Cambridge, Wis., og har siden boet der. Han har været medlem af flere foreninger, var Vosselagets første formand, og i flere aar formand i den norske pionerforening, og har altid været et aktivt medlem i disse og andre foreninger. Som Vosselagets historieskriver har han samlet en hel del materiale, og er endnu svært interesseret i samme. Voss har han besøgt flere gange, først i 1868, siden i 1891 og 1914. Han er gift med Margretha Knutsdatter Glimme og har 6 børn.

→←

Guldbryllup feiredes den 12te mars af Sivert Egtveit og hustru, som nu bor i Seattle, Wash. En tilstælling var holdt for dem i Ballard menigheds kirke, under hvilke de overrakte en guldbeslaet "loving cup", og ærestaler holdtes. Sønnen Arthur takkede paa forældrenes vegne for den tildelte ære og overrakte fra dem en gave paa \$50 til missionen. Datteren Louise Bently oplæste modtagne lykønskninger, af hvilke et var fra sønnen Clairmont, som er i Østen, og et fra formand Stub.

Sivert Egtveit er født paa Vossestranden den 18de dec. 1839 og kom i 6 aarsalderen med sine forældre til Amerika, hvor de bosatte sig paa Koshkonong i nærheden af Stoughton, Wis. Han blev konfirmeret af pastor A. C. Preus, mens hans hustru var konfirmeret af past. J. A. Ottesen, af hvem parret blev viet i 1872. I 1911 flyttede de fra Koshkonong til Seattle.

business for many years. As a young man, he was involved in many activities taking place among the Norwegians in Chicago in those early days. He was a member of the famous Paul Anderson's church which was basically organized by vossings, singing in the choir there. Since he has an unusually good voice he was stimulated to study music which he accomplished by means of knowledgeable teachers. He studied voice under Prof. Geo T. Root, harmony and composition from Prof. Wimmerstad and he learned to play the organ from organist and organbuilder Chant. He then was the first Norwegian to have a school for singing in Chicago and for a long time he had three classes. He played a big pipeorgan for several years. Later, he had voice schools in various Norwegian settlements.

He first published Henderson's Choir Book in 1865, the first music book printed in Norwegian in America and later the National Association's Songs with music and practical instruction, among more. In 1860, he took over his father's farm at Cambridge, WI and has lived there since. He has belonged to many organizations, was the first president of Vosselaget, and for several years he was president of the Norwegian Pioneer Association and has always been an active member in these and other clubs. As the historian of Vosselaget, he has collected a great deal of material and is still very interested in the same. He has visited Voss several times, first in 1868, then in 1891 and 1914. He's married to Margretha Knutsdatter Glimme and they have six children.

→←

Sivert Egtveit and his wife, who live in Seattle, WA, celebrated their Golden Anniversary March 12. An entertainment was held for them in the Ballard congregation's church during which they were presented with a "loving cup", and honoring talks were made. Their son, Arthur, thanked on behalf of his parents for the consideration and presented a gift of \$50.00 for the mission, from them. Their daughter read good wishes that had been received, of which one was from son Clairmont, who is in the Orient, and one from President Stub.

Sivert Egtveit was born at Vossestranden December 18, 1839 and came with his parents to America at age 6. They settled at Koshkonong near Stoughton, WI. He was confirmed by Pastor A. C. Preus while his wife was confirmed by Pastor J. A. Otteson, by whom the couple was married in 1872. In 1911, they moved from Koshkonong to Seattle.

## Vossinger i verdenskrigen.

### Major John R. Duckstad.

Som man kan tænke sig, er det endnu svært lidet, som er kommet frem for offentligheden om de enkelte befalingsmænds og mandskabers evner og forhold under sidste krig. De hjemvendte soldater har lært at tie med, hvad de hørte og saa, og de offentlige dokumenter er, forsaavidt de er tilgængelige, meget knappe i sine udtryksmaader. Men nu og da dukker der dog op beretninger om en og anden af dem, som maatte lægge sig igjen hinsides havet—beretninger med glimt af bedrifter, som levende maa fremstille for tanken begrebet om virkelige helteskikkelser — om mænd med alle de egenskaber, som under stillingens alvor præger den helstøbte person.

Man vil finde et glimt i den retning i beretningen om major John Benjamin Duckstad, hvis lod det skulde bli at ofre livet for sit land, men som dog vil leve i erindringen hos sine landsmænd til sildigste tider og især bli hædret af sit eget frændefolk. Hans saga er i korthed følgende:

John Benjamin Duckstad var født i Fertile, Polk co., Minn., den 30te aug. 1899. Søn af Brown (Bryngel) Johnson Duckstad og hustru Britha. Han gennemgik høi-

universitet, tog saa i 1911 ind paa West Point militære akademi, N. Y.; var i 1913 som premier løjtnant med ved den mexikanske grænse; tog i 1915 afgangsexamen fra West Point. I 1917 blev han forfremmet til kaptein, og to maaneder efter kongressens beslutning samme aar om at delta i krigen, blev han i juni maaned med det 58de infanteri regiments maskingevær kompani under sin kommando beordret sammen

## Vossings in the World War.

### Major John R. Duckstad.

As we suspected, we have learned very little publicly, of the individual military officers and troops abilities and circumstances in the last war. The returning soldiers have learned to be close-mouthed about what they heard or said and the public media are, as far as we have had access, quite terse in their expression. Now and then, there arises a description of one or another of them that had been kept on the other side of the ocean—a description with a glimpse of the noble deeds which in real life must have been presented to the minds of actual heroism — about men with all the qualities which in the situation really marked a sterling person.

One will get a hint in that direction from the story about Major John Benjamin Duckstad, whose lot was to offer his life for his country, but who will live in the memory of his countrymen to the latest time and especially be honored by his own kindred. His saga is briefly as follows:

John Benjamin Duckstad was born in Fertile, Polk co., MN, August 30, 1899. Son of Brown (Bryngel) Johnson Duckstad and his wife Britha. He

attended high school in Fertile, was at Minnesota University, entered West Point Military Academy, NY; was as a first lieutenant at the Mexican border in 1913, was graduated from West Point in 1915. He was promoted to captain in 1917, and two months following congress' decision that same year to enter the war, he was ordered to command the 58th Infantry Company's Machinegun Regiment in action in France together with his regiment.



Major John B. Duckstad.

med regimentet til tjeneste i Frankrig. Om hans virke der vil bedst sees af følgende i oversættelse gjengivne brev, som er skrevet af en officer ved regimentets hovedkvarter til chefen for 4de division, generalmajor Mark L. Hersey, og dateret Tyskland den 2den juni 1919.

Min kjære general:—

Ved assistance af officererne ved dette regiment, som kjender kaptein John B. Duckstad, har jeg erholdt følgende underretning om hans liv og virke ved Amerikas oversøiske stridskræfter:

Kaptein Duckstad seilede over havet med det 58de infanteri regiments maskingevær kompani under sin kommando. Regimentet kommanderedes af oberst Carol P. Arninstead. Under øvelsestiden vedblev kaptein Duckstad at føre kommandoen over regimantets maskingevær kompani og var betragtet som en udmerket soldat af alle officerer, som kjendte ham.

Kaptein Duckstad deltog i angrebet ved Aisne—Marne med sit kompani tildelt 2den bataljon, der kommanderedes af major Gilbert R. Cook. Maskingeværkompaniet var godt ledet og gjorde udmæket arbejde under kampen. Duckstad ledede kompaniet personlig og holdt det i frontlinjen indtil afløst og udviste en overordentlig stor del af mod og koldblodighed. Han var virkelig en tapper mand.

Efter at have gennemgaaet den første kamp uden legemlig skade fulgte han regimentet fra elven Vesle til Liffol le Grand.\*) Kaptein Duckstad gik tilfods ved siden af løjtnant Cooper. Han kom fra det uden en skramme. Han fortalte mig om kvelden samme dag, at nogen bag i Staterne sikkerlig havde bedt alvorlig for ham; thi han havde mange gange med nød og neppe undgaaet at miste livet under de første faa dages kampe.

Han fulgte "the Boelee" derfra til nogle kilometer fra elven Vesle, hvor kapteinen gik over forskansningerne igjen med sit kompani. Vi skjov dem over elven, og kaptein Duckstad og major Cook satte op sit P. C. (feltvagt) i Villasaroque ved Vesle elven nær Fismes.

Vi var afløste omkring den 8de august, og mens vi var i Foret de Fere paa vor vei tilbage for at hvile, erholdt kapteinen sin udnævnelse til major og fik kommandoen

\*) Noget af beretningen synes mangle. — Red.

In the following reproduced letter, written by an officer in the regiment's headquarters to the commander of the 4<sup>th</sup> Division, Major General Mark L. Hersey, and dated Germany, June 2, 1919.

My dear general:—

With the assistance of officers in this regiment that knew Captain John B. Duckstad, I have obtained the following information about his life and work with America's overseas forces.

Captain Duckstad sailed across the ocean with the 58th Infantry Company's Machinegun Regiment's Company under his command. The regiment was commanded by Colonel Canol P. Arninstead. During training exercises Captain Duckstad continued to be the commanding officer of the machine gun company and was regarded as an exemplary soldier by all officers who knew him.

Captain Duckstad took part in the assault at Aisne—Marne with his company on loan to the 2nd Battalion, commanded by Major Gilbert R. Cook. The machinegun company was led well and performed well during the battle. Duckstad personally led the company and stayed on the front line until relieved and demonstrated an inordinate amount of courage and cool-headedness; he was really a brave man.

After making it through the first battle without wounds, he followed the regiment from the Vesle River to Liffol le Grand.\*) Captain Duckstad walked alongside Lieutenant Cooper. He came away without a scratch. He told in the evening of that same day, that someone back in the States surely had been seriously praying for him because many times he had been in danger and narrowly escaped losing his life during the first day's fighting.

He followed "the Boelee" from there to a few kilometers from the Vesle River, where the captain went over the entrenchment with his company again. We pushed them back across the river, and Captain Duckstad and Major Cook set up their CP (command post) in Villasaroque by the Vesle River near Fismes.

We were relieved about the 8th of August, and while we were in Foret de Fere on our way back to rest, the captain got his promotion to major and was assigned command

\*) Some of the report seems to be missing. — Ed.

over den 12te maskingevær bataljon. Jeg saa ham en gang efterpaa i Liffol le Grand. Han var da brigade maskingevær officer.

Den 1ste september paabegyndte vi reisen mod St. Mihiel sectoret, og mens dette kompani passerede gennem Soiully, hørte vi om majorens død. Jeg ved ikke, hvor ulykken hændte, som resulterede i hans død. Han var tat til et hospital ved Soiully og jeg forstaar, at han døde kort tid efter ankomsten til hospitalet. Han blev begravet i Soiully.

Thomas E. Roderick,  
Kaptein, 58de Inf.

Om major Duckstads virke efter at ha overtat kommandoen over den 12te maskingevær bataljon, som ogsaa hørte til 58de Inf., 4de division, hidsættes følgende fra et skrift om bataljonens bevægelser da:

Bataljonen var afløst fra Aisne—Marne fremstødet om kvelden den 14de august og marcherede gennem Gargovne til en skog i nærheden af Courbain. Med major Duckstad som kommandør, efterfølgende major Max B. Garber, som var forfremmet til oberst, tog de med jernbanen til St. Blin og ankom der den 20de august. Efter en marsch til Chalvraines havde kompanierne hvil og øvelse indtil den 1ste sept. Om natten den 31te aug. blev bataljonen forflyttet paa motorvogne til Rembercourt, vest fra Verdun sectoret. Mens den var der blev major Duckstad haardt saaret under et motorcycle-uheld, med døden tilfølgende. Major Duckstad var agtet i høieste grad saavel af officerer som af mandskab under hans kommando, og tabet af ham var bitterligt følt.

I tillæg til foregaaende storartede vidnesbyrd om major Duckstads fortjenester i krigen, skal nævnes, at uheldet, som bragte ham døden, fandt sted om kvelden den 5te sept. 1918 og han døde om morgenen efter.

\* \* \*

**Norman Kvale**, Baraboo, Wis., født i Cambridge, Dane county, Wis., den 18de sept. 1891; søn af Nils Anderson Kvale (Guldfjordingen) og hustru Martha, (datter efter Knut Hylle) uddannet som advokat; blev ved krigens udbrud med i drabsbordet; i juli 1917 blev han dog indkaldt til krigstjeneste, men fik plads ved ordonans af delingen og tilsat kontoret i Washington, D. C. Praktiserer for tiden som sagfører i Baraboo.

of the 12<sup>th</sup> Machine Gun Battalion. I saw him one time later in Liffol le Grand. He then had become the brigade machine gun officer.

We started the move to the St. Mihiel sector on the 1st of September, and while our company passed through Soiully, we heard about the major's death. I don't know where the accident happened that killed him. He was taken to a hospital at Soiully and I understand that he died a short time after his arrival at the hospital. He was buried at Soiully.

Thomas E. Roderick,  
Captain, 58de Inf.

We include here the following from a report of the battalion's movements at that time about Major Duckstad's activity after having taken command of the 12th Machine Gun Battalion, which belonged to the 58th Inf. Reg., 4de Division

The battalion was relieved from the Aisne—Marne front in the evening of the 14th of August and were marching through Gargovne to a woods in the vicinity of Courbain. With Major Duckstad as commander, following Major Max B. Garber, who had been promoted to colonel, they took the railroad to St. Blin and arrived there August 20. The company rested after a march to Chalvraines and had training until September 1. During the night of August 31, the battalion was transported by truck to Rembercourt, west of the Verdun Sector. While there, Major Duckstad was severely injured in a motorcycle accident and death followed. Major Duckstad was respected in the highest degree as an officer and by the soldiers under his command, and his loss is bitterly felt.

As an epilogue to the splendid testimonial about Major Duckstad's service in the war, we shall add that the accident that killed him, took place on the evening of September 5, 1918 and he died the following morning.

\* \* \*

**Norman Kvale**, Baraboo, WI, born in Cambridge, Dane County, WI, September 18, 1891; son of Nils Anderson Kvale (Guldfjordingen) and his wife Martha, (daughter of Knut Hylle), educated as a lawyer, was with the draft board at the beginning of the war. In July 1917, he was drafted but was assigned to the Ordinance Corps and sent to Washington, DC. He is now a practicing attorney in Baraboo.



**Brødrene Ullestad.** Nils L. Ullestad (Bakkene) og hustru Ellen Marie f. Hodnafjeld, Radcliffe, Iowa, har 4 sønner, som var indførte i armeens ruller under krigen. De to, Albert af 1te klasse og Nelius af 2den kasse, slap dog at bli indkaldt, da krigen blev slut forinden; men de andre to, Jakob og Elmer, var blandt de amerikanske soldater i Frankrig.

Jakob Ullestad var født i Radcliffe, Ia., den 24de juli 1893; arbejdede med jordbrug før indtrædelsen i armeen; blev indrulleret som soldat i Webster City, Ia. den 16de juli 1918 og beordredes til Camp Gordon, Georgia; indsattes i komp. G 316de Inf. Reg. 79de Div. tog af sted med regimentet til Frankrig 1te sept. 1918. Efter en tids øvelse ved St. Georges, sendtes de til fronten den 28de oktober; deltog i slagene ved Verdun, hvor han blev saaret; blev forfremmet til første kl. pvt. afmønstrededes i Camp Dodge 10de juni 1919; er nu jordbruger i Iowa.

Elmer Ullestad, født i Radcliffe, Ia. den 6te nov. 1895; var ligesom broderen jordbruger, før han den 18de sept. 1917 indkaldtes til krigstjeneste. Han blev beordret til camp Cody, New Mexico og tjedstgjorde i komp. C, 133te reg. 34te div. Den 29de juni 1918 drog han med sin afdeling til Frankrig, og inden en maaned var han den 26de juli ved fronten ved Chateau Thierry. Den 12te sept. rykkede de frem i slaget ved St. Mehiel; var saa med i slaget ved Verdun den 8de til 12te nov. slap dog uskadt fra det; udmønstredes ved Camp Dodge den 12te juni 1919; har siden drevet som jordbruger.

\* \* \*

**Brødrene Tillung.** — Tre sønner af Ole Larson Tillung og hustru Britha Andersdr. f. Kvale, Rice Lake, Wis. indkaldtes til krigstjeneste, og de to, Martin og Benjamin, var over til Frankrig; Ole var i en leirplads i syden.

Martin Tillung var født i townet Christiana Dane Co. Wis. den 4de febr. 1888; blev indkaldt til krigstjeneste i juli 1917; var i marinen, men med ilandsatte marinesoldater blev han indlemmet i 9de Div. Sendtes til fronten den 1te dec. Tog del i slagene ved Argonne og var i 11 dage fremme i kamplinjen. En kugle gik gennem hans hjelm og streifede hovedet, saa han fik en skramme. Hjelmen tog han med hjem til Amerika. Han blev afmønstret i slutningen af aug. 1919. Bor nu ved Rice Lake, Wis.

Benjamin Tillung var født i Dane county, Wis. den 20de oktober 1894; indkaldtes til krigs

**Ullestad Brothers.** Nils L. Ullestad (Bakkene) and his wife Ellen Marie b. Hodnafjeld, Radcliffe, Iowa, have 4 sons, who were registered for the draft during the war. Two of them, Albert in Class 1 and Nelius in the 2nd Class avoided being drafted because the war ended; but the other two, Jacob and Elmer, were among the American soldiers in France.

Jakob Ullestad was born in Radcliffe, IA, July 24, 1893; worked as a farmer before being drafted in the army; he was enrolled as a soldier in Webster City, IA, July 16, 1918 and was ordered to Camp Gordon, Georgia, assigned to Company G, 316th Infantry Regiment, 79th Division. He went with his regiment to France September 1, 1918. After a period of training at St. Georges, they were sent to the front on October 28, to participate in the battles at Verdun, where he was wounded; he was promoted to private, first class and demobilised at Camp Dodge June 10, 1919. he is now a farmer in Iowa.

Elmer Ullestad, born in Radcliffe, IA November 6, 1895, like his brother was a farmer before he was drafted September 18, 1917. He was ordered to Camp Cody, New Mexico and served with Company C, 133rd. Regiment, 34th. Division. On June 29, 1918, he left with his Division for France, and in less than a month, he was at the front at Chateau Thierry, the 26th of July. By September 12, they had reached the battle at St. Mehiel; were in the battle of Verdun the 8th to the 12th of November, but escaped from it without casualty; was demobilised at Camp Dodge June 12, 1919 and has since been a farmer.

\* \* \*

**Tillung brothers.** — Three sons of Ole Larson Tillung and his wife Britha Andersdatter b. Kvale, Rice Lake, WI, were drafted for military service and two of them, Martin and Benjamin, were over in France. Ole was stationed in the south.

Martin Tillung was born in the Town of Christiana, Dane County, WI, February 4, 1888; was drafted for military service in July 1917; was in the navy, but was combined with some marines to form the 9<sup>th</sup> Division. They left for the front the first of December. They took part in the battles at Argonne and were on the front lines for 11 days. A bullet went through his helmet and grazed his head so he got a scratch. He took the helmet home with him to America. He was demobilised at the end of August 1919. Now he lives in Rice Lake, WI.

Benjamin Tillung was born in Dane County,

-tjeneste den 17de sept. 1917 og beordredes til camp Grant, Wis. Var der til i febr. 1918. Efter en uges ophold i camp Mills tog han med afdelingen afsted til Frankrig, hvor de landede ved Bordeaux den 1te april; reiste derfra over Blois, hvor de stansede nogle dage, til Verdun. Han stod i komp. E 13de Jernbane ingeniør reg. der var under Fransk ledelse. De opererede bag linjerne ved St. Mihiel, Verdun, Argonne og Meuse sectoret. Han forlod Verdun for hjemreise den 10de mars 1919 og efter 21 dages ophold i Marseilles, seilede afsted til Amerika. Han blev afmønstret i camp Grant den 15de mai. Driver nu med snedkerarbeide i Chicago, Ill.

Ole B. Tillung, født den 21de april 1892, indkaldtes til krigstjeneste i april 1918 og beordret til Camp Hencock, Georgia; var der intil afmønstret i mai 1919; er for nærværende ved Rice Lake, Wis.

\*

### Willard Berge.

Willard Berge, Cambridge, Wis., faldt i slag i Frankrig. Han blev begravet ved Cambridge, Wis., den 20de aug. 1921.

Ved Gettysburg er din farfars grav.  
 Viking Berge fra Voss  
 Som bedstefar din du ogsaa gav  
 dit liv for dit land og os.  
 Vi hædrer dit minde, du kjække gut,  
 for alt, hvad du var og gav  
 Igjen Amerika gir salut  
 ved en normanna-ætlings grav.

Din morfar hjemme i Norge var stor  
 en ærlig og hædret mand  
 Din adel du fik nok fra din mor  
 som arv ifra fædres land.  
 Naar du nu sover i viet jord  
 et offer for krigens bud  
 da sender du glans over "gamle Nord",  
 hvorfra din stamme gik ud.

L. C. Grundeland.

→←

Høiesteretsdommer A. J. Vinje tog sæde som justitiarius (Chief justice) i Wisconsin høiesteret den 13de febr. 1922.

WI, October, 1894; drafted for military service, September 17, 1917 and ordered to Camp Grant. He remained there until February 1918. after spending a week in Camp Mills, he went with his division to France, where they landed at Bordeaux April 1, then went to Blois, stayed a few days, then to Verdun. He served in Company E, 13th Railroad Engineers Regiment under French leadership. They operated behind the lines at the St. Mihiel, Verdun, Argonne and Meuse sectors. He left Verdun on the trip home March 10, 1919 and after spending 21 days at Marseilles, sailed for America. He was demobilized at Camp Grant May 15. He now works as a carpenter in Chicago, IL.

Ole B. Tillung, born April 21, 1892, was drafted for military service in April 1918 and sent to Camp Hencock, Georgia; he was there until demobilized in May 1919; presently he is at Rice Lake, WI.

\*

### Willard Berge.

Willard Berge, Cambridge, WI, fell in battle in France. He was buried at Cambridge, WI, August 20, 1921.

Your father's father's grave is at Gettysburg.  
 Viking Berge from Voss.  
 Like your grandfather, you also gave  
 your life for your country and us.  
 We honor your memory, you brave youth,  
 for all that you gave.  
 Again America salutes you  
 With a Norwegian-offspring's grave.

Your mother's father, home in Norway, was a big,  
 honored and respected man.  
 Your nobility you got from your mother  
 as a legacy from your forefather's land.  
 When you sleep in consecrated earth,  
 an offering for war's demand  
 Then you give a luster to "old Norway"  
 from where your stock appeared.

L. C. Grundeland.

→←

Supreme Court Justice A. J. Vinje took his seat as judge (Chief justice) in Wisconsin's Supreme Court, February 13, 1922.

### Vossinger døde i Amerika.

**Thomas K. Tone**, hvis vossenavn var Thorbjørn Knutsen Tøn, afgik ved døden i sit hjem i Gilman, Iowa, den 29de jan. 1922 i en alder af lidt over 82 aar. Han var født paa Voss den 15de nov. 1839; gennemgik almueskolen der, indgik den 9de juni 1862 i ægteskab med Guro Kløve; udvandrede den 17de april 1865 med hustru og to børn til Amerika; ankom efter 5½ ugers reise ombord i skibet "Norge" til Quebec, Can., hvor de landet i slutningen af mai. Kom den 4de juli til Decorah, Iowa, i hvis nærhed han forblev det første aar. Reiste saa til Emmitt county, Ia., og tog homestead nær Estherville. Forblev der til 1874, da han flyttede til Marshall county, og i 1874 til en jordeiendom vest for Gilman, hvor han boede i 42 aar, indtil han om vaaren 1921 flyttede ind til byen. Han overleves af hustru og 10 børn; tre børn er døde før, nemlig: Knut, død i Seattle, Wash., Bertha og Martha i Gilman, Ia. De som lever er: Andrew, Grinnell, Ia., Inger (Mrs. Skeie), Radcliffe, Ia., David og E. J. Tone, Chicago, Ill., Aad A. og Benjamin, Northome, Minn., Thomas, Minneapolis, Minn., Albert, Mesa, Arizona, Emma, Gilman, Ia., Robert, L., Newberg, Iowa. Alle børnene untagen Albert var tilstede ved begravelsen. Sex sønner var pallbearers. — En broder Ivar Tone lever ved Bolan, Ia. En søster Inger døde i Illinois og søskenderne Knut og Anna Tøn døde paa Voss.

**Ole E. Severson**, Deerfield, Wis., afgik ved døden i begyndelsen af februar. Han var søn af Erick Sjurson Fliseram og hustru Brytva, der kom til Amerika i 1844 og bosatte sig paa et homestead i sydøst for Deerfield. Her blev Ole født den 24de mars 1855 og tilbragte hele sit liv der. Han gik til skole i McCombs skoledistrikt, hvor skolehuset paa den tid var et meget simpelt loghus med et dusin stole, jordgulf, to vinduer og en 4 fod dør. Som jordbruger lagde han sig helst efter meieristel (dairyman). Han blev den 26de aug. 1877 gift med Sarah Njøs, som døde i 1916. De fik 7 børn: Emma, Lena, Ida, Sivert, Eimer, James og Eda.

Mr. Severson havde ogsaa 4 søskende, af hvilke de to ældste, Synva (Mrs. Gjerde) og Sivert er døde. Anna bor i Stoughton, Michael i Madison, Wis.

**Mrs. Ragnild Skjeie**, Williamsburg, Va. datter efter Erik Fenne, døde i begyndelsen af februar iaar. Hendes tre gjenlevende brødre er her i landet, Tollef i Williamsburg, Va. Ole i Madison, Wis. og Lars i Wis.

### Vossing deaths in America.

**Thomas K. Tone**, whose name in Voss was Thorbjørn Knutsen Tøn, died at his home in Gilman, Iowa, January 29, 1922 at just a little over 82 years. He was born at Voss November 15, 1839; attended common school there, entered matrimony with Guro Kløve; emigrated April 17, 1865 to America with his wife and two children, arriving in Quebec, Canada after a 5½ week sail aboard the ship "Norge", where they landed towards the end of May. They got to Decorah, Iowa by July 4th, where he stayed the first year. Then he went to Emmitt County, IA and took a homestead near Estherville. He stayed there until 1874, when he moved to Marshall County, to a property west of Gilman, where he lived for 42 years until the spring of 1921, when he moved in to town. He is survived by his wife and 10 children, three children have died earlier, namely: Knut, dead in Seattle, WA, Bertha and Martha in Gilman, IA. Those alive are: Andrew, Grinnell, IA, Inger (Mrs. Skeie), Radcliffe, IA, David and E. J. Tone, Chicago, IL, Aad A. and Benjamin, Northome, MN, Thomas, Minneapolis, MN, Albert, Mesa, Arizona, Emma, Gilman, IA., Robert L., Newberg, Iowa. All the children except Albert were present at the funeral. Six sons were pallbearers. — One brother lives at Bolan, IA. A sister Inger died in Illinois and the siblings Knut and Anna Tøn died at Voss.

**Ole E. Severson**, Deerfield, WI, died in the beginning of February. He was a son of Erick Sjurson Fliseram and his wife Brytva, who came to America in 1844 and settled on a homestead southeast of Deerfield. Here Ole was born March 24, 1855 and spent his entire life there. He went to school in McComb's School District where the school house was a very primitive log building with a dozen stools, earthen floor, two windows and a 4 foot door. As a farmer he was mostly a dairyman. On August 26, 1877, he married Sarah Njøs, who died in 1916. they had 7 children: Emma, Lena, Ida, Sivert, Eimer, James and Eda.

Mr. Severson had also 4 siblings, of which the two oldest, Synva (Mrs. Gjerde) and Sivert are dead. Anna lives in Stoughton, Michael in Madison, WI.

**Mrs. Ragnild Skjeie**, Williamsburg, VA, daughter of Erik Fenne, died early in February this year. Her three surviving brothers are in this country, Tollef in Williamsburg, VA Ole in Madison, WI and Lars in WI.

**Christen L. Jordalen**, en af Syd Dakotas første norske setlere, afgik ved døden i sit hjem nær Vermilion den 3die mars 1922 i en alder af 87 aar. Han var født i Jordalen, Vossestranden, den 8de september 1834; kom til Amerika sammen med sin far og 8 søskender i 1848. Opholdt sig de første aar paa Koshkonong, Wis., hvor hans ældste bror, Bottolf Lunde, havde sat bo efter sin ankomst i 1844. I 1860 drog Christen til Dakota Territorium, som da ikke endda var udskilt fra Minnesota, men blev det aaret efter. I 1861 indgik han i ægteskab med Anna Ivarsdatter Tveito. De blev viet af rev. A. Jacobsen og var det første par viet af prest i Dakota Territorium. I 1863 tog han homestead 7 mil vest for Vermilion og havde nu boet paa dette i 59 aar. Andre jordeiendomme erhvervedes i tidernes løb. Han tog interesse i de offentlige anliggender og har indehavt skole og town-stillinger. Han efterlader sig sig 5 børn, som bor i eller ved Vermilion: Bertina, gift med Hans Hanson. Deres søn tjente i verdenskrigen og var med i slaget ved Argonne-skogen, men kom dog uskadt hjem Ole C. (Larson) som er real estate mand i Vermilion, og har tjent som fredsdommer og town clerk i mange aar. Anna og Sarah, som bor paa det gamle hjemsted, Emil bor i Vermilion.

Af afdødes 9 søskende lever nu bare en, nemlig Olina, gift med fhv. statssekretær F. Brown, Blue Earth, Minn. De øvrige var ovennævnte Bottolf, død i S. Dakota, samt Kolbein, død paa Koshkonong, desuden Styrk, Ole, Britha, Ingeborg, Martha og Kari.

**Paul Edward Sampson** døde den 17de mars i sit hjem i Northwood Park, Chicago, Ill., og blev begravet den 20de paa Union Ridge kirkegaard. Han efterlader sig hustru Nellie og sønnen Neville samt sin mor Barbro Nordheim Sampson og en søster Nora. Afdøde var i 23 aar ansat i hovedpostkontoret i Chicago. Han var et søskendebarn af Louis M. Anderson, William B. Nordheim og Erick N. Nordheim, som var blandt pålbearerne.

**Anna Edahl** døde i Chicago den 16de mars, 46 aar gl. og blev begravet paa Mount Olive den 20de mars. Hun var en datter efter afdøde John Edahl og gjenlevende hustru Anna, der foruden hende har haft børnene Ole, Knut, Severin, Marie (Mrs. Gabrielson), Lars, Albert og før afdøde Bertha (Mrs. Wigdahl) i Amerika, samt Ragnhild Lidsheim og Inge Folgerø i Norge.

**Christen L. Jordalen**, one of South Dakota's first Norwegian settlers died at his home near Vermilion March 3, 1922 at 87 years. He was born at Jordalen, Vossestranden September 8, 1834 and came to America with his father and 8 siblings in 1848. He was at Koshkonong, WI the first year with his brother, Bottolf Lunde, who had come in 1844. Christen left for the Dakota Territory in 1860, which hadn't been divided from the Minnesota Territory yet, but was, a year later. He entered matrimony with Anna Ivarsdatter Tveito in 1861. They were married by Rev. A. Jacobsen and were the first married by a minister in the Dakota Territory. He homesteaded 7 miles west of Vermilion in 1863 and has now lived on this for 59 years. He acquired more property in the course of time. He was interested in public concerns and had school and township positions. He leaves children who live in or near Vermilion: Bertina, married to Hans Hanson. Their son served in the World War and fought in the battle of Argonne Forest, but came home unscathed. Ole C. (Larson) who is a real estate man in Vermilion, and has served as justice-of-the-peace and town clerk for many years. Anna and Sarah, who live on the old homestead, Emil lives in Vermilion.

Only one of the deceased's nine siblings is still alive, namely Olina, married to the former State Secretary F. Brown, Blue Earth, MN. The others are: the above named Bottolf, and Kolbein, dead at Koshkonong, besides Styrk, Ole, Britha, Ingeborg, Martha og Kari.

**Paul Edward Sampson** died March 17, (1922) at his home in Northwood Park, Chicago, IL, and was buried at the Union Ridge Cemetery. He leaves his wife, Nellie and a son, Neville as well as his mother Barbro Nordheim Sampson, and a sister, Nora. The deceased was a cousin to Louis M. Anderson, William B. Nordheim and Erick N. Nordheim, who were among the pallbearers.

**Anna Edahl** died in Chicago March 16, (1922), 46 years old, and was buried at Mount Olive March 20. She was a daughter of the deceased John Edahl and his surviving wife, Anna, who beside her has the children Ole, Knut, Severin, Marie (Mrs. Gabrielson), Lars, Albert and the deceased Bertha (Mrs. Wigdahl) in America, together with Ragnhild Lidsheim and Inge Folgerø in Norway.

## Paa Voss.

Med tilladelse hidsættes et uddrag af et fra kasserer i Voss Sparebank L. J. Skutle modtaget brev:

Vor hjerteligste tak for de modtagne penge. "Ridande Vossebrudlaup" er bragt ihavn, forsaavidt at Bergsliens udkast er støbt i bronse og indfeldt i muren paa Lindehaugen. Foran er der et lidet stakit af jern, hvis sprosser danner noter til de første strofer i Ole Mossefin's brudeslaat. Det er orriginalt og tar sig godt ud. Kan det for nulevende og kommende slægter gi lidt skjønhedsglæde og bevare mindet om gammel "brudlaupsskik" paa Voss, er hensigten naaet. Mit betingede "forsaauidt" sigter til, at endnu har vi lidt gjeld i anledning reisingen, men det skal vi forhaabentlig greie i løbet af vaaren.

"Olavsmminnesmerkje" vartænkt til 900 aars dagen for Olav den helliges kristning af bønderne paa Voss. Der har været tænkt paa forskellige ting og maater at gjøre det paa. Det sidste og det, som kanske har fenget mest, er, at man skal koste et nyt orgel i kirken. Kirken er reist efter Olavs paabud, og i orgelets frontstykke skulde der saa indfeldes nogen glasmalerier med motiver fra Olavs møde med Vossebønderne. Ideen forekommer mig at være god, men det blir spørsmaal om penge. Som frivillige bidrag er der til dato indkommet ca. kr. 5000. Kommunen har bevilget kr. 10,000 — altsaa tilsamme kr. 15,000. Det hele er imidlertid beregnet paa at koste kr. 40,000. Og skjønt innsamlingen fortsætter forekommer det mig, at chanserne for at faa penge nok er smaa. For tiderne er daarlige og blir kanske værre. Det eneste kunde da være, at en eller anden rigmand tar dypt i portemonæen. Faar man ikke penger nok ind blir tanken om nyt orgel ikke opgit, men bare udsat. Et nyt orgel maa kirken ha, for det gamle er mindre godt.

Som du nok har set er man nu begyndt med bygningen af jernbane til Eide. Dette baneprojekt har jo været paa tapetet i mange aar. Nu blev det igangsat for at afhjælpe arbejdsløshed. Men det er meningen, at det allerede fra høsten skal gaa over til ordinær anlægsdrift. Blir det, skulde det ikke ta saa mange aar, før stykket til Eide er færdigbygget. Det er imidlertid meningen, at man skal bruke elektrisk kraft til driften, og skal anlægget ogsaa bygge egen kraftstation, kan det jo ta tid, før de første tog ruller til Eide.

## At Voss.

With permission, we include an excerpt of a letter from Treasurer of the Voss Sparebank L. J. Skutle:

Our heartiest thanks for the money we received. The "Ridande Vossebrudlaup" project has reached home. So far, Bergslien's design is cast in bronze and inlaid in a wall at Lindehaugen. In front there is a small iron picket fence whose crossbars form notes of the first stanzas of Ole Mossefin's bridal melody. It is unique and stands out. If it gives a little beauty pleasure and conserves the knowledge about an old "bridal custom" at Voss, then it has achieved its intention. My qualified purpose is, though we are behind on money-raising, we shall hopefully reach our goal in the course of the spring.

The "Olavsmminnesmerkje" ("St. Olav monument") had been intended for the 900 year anniversary of St. Olav's Christianizing the farmers at Voss. Many ideas of how to do this have been talked about. The last, and perhaps that most appealing, would be to finance a new organ for the church. The church was built according to Olav's decree, and there could be some stained glass with some motifs of Olav's meeting with the Voss farmers. The idea seems very good to me, but there is the question of money. Voluntary contributions to date amount to NKR 5,000. The local government has promised NKR 10,000 — altogether NKR 15,000. Meanwhile, the whole project is estimated to cost NKR 40,000. Even though nice collections continue to come in, it seems to me that the chances of getting the required money are small. The times are bad and could get worse. The only thing would be if one or another rich man were to reach deeply into his purse. If we don't get enough money, the thoughts of a new organ won't be abandoned, only deferred. The church must have a new organ, because the old is very poor.

As you have seen, they have started building the railroad track to Eide. This track project has been scheduled for many years. It was started now to try to alleviate the unemployment situation. However, it is the intent to go over to regular construction by fall. If that occurs, it won't be many years before the part to Eide would be completed. Currently it is intended to use electric power for the operation, but if the project requires building its own power station, then it may be some time before the first train rolls to Eide.

Banen bygges saaledes, at Bergensbanens godsvogne kan trafikere linjen. Den største stigning er 48,6 pr. 1000 m. og mindste kurveradius er 180 meter. Ved Palmefossen og i Mønshaugen samt paa Flatlands moen blir der station —muligvis ogsaa en ved Istad. Svarer banen til de forventninger, man lokalt har stillet til den, skulde den i mægtig grad bidra til at opfylde jordbrug, skiferdrift og skogdrift etc. og lette distriktets livsvilkaar i det hele. Den, som tror, faar se.

—Ifølge "Hordaland" og andre kilder:

—Vangens udskilling som eget herred har nogle gange været under behandling i Voss herredstyre. To komiteer har været udnævnt efter hinanden til at udrede sagen. Den første, som bestod af 5 mand, blev enig om hovedspørgsmaalet, at Vangen burde udskilles, men havde forskellige meninger om det nærmere grundlag for samme, nemlig hvad der skulde høre bygden eller vangen til af de nu fælles sager som kirken, prestegaarden, gravpladsen osv. Paa forslag af denne komite blev saa en ny udnævnt, 3 af herredstyret og 3 af Vangens bygningsrepræsentantskab. Denne har nu i opdrag at udarbejde et grundlag for udskilling. Ifølge den diskussion om sagen, som foregaar i aviserne paa Voss, er det dog ikke saa ganske sikkert, at det blir udskilling endnu paa en tid.

—Der drives paa med et omfattende veiarbejde paa Voss, især nu for arbeidsnødens skyld. Herredstyret i Vangens sogn har saaledes bevilget til veien nedover Viken og Bordalsveien kr. 20,000 hver, og Rognsbakkeveien kr. 10,000.

—I Evanger har man ogsaa adskilligt veiarbejde paa sit program. Opmerksomheden gjælder nu Exingedalen. Herredet har besluttet for flere aar siden at anlægge vei fra Nesheim til Gulbraa, men lidet har hidtil været gjort. Nu er sagen tat op igjen, og det ventes, at større fart vil sættes paa den. I 1920 blev der ogsaa besluttet at anlægge vei fra Brækkus i Teidalen til Nesheim i Exingedalen, men det ser ud til, at arbeidet endnu ikke er paabegyndt.

—Ved det Vestlandske skistevne iaar vandt Voss turn og idrætsslag til odel og eie en vandrepokal, hvorom der har været kjæmpet i et par aar.

—Nyt skolehus for Guldferdingen skal bygges. Man er ikke ganske enige om stedet, hvor det skal sættes, men antagelig blir det paa Grovateigen mellem Finne og Lydvo.

The tracks will be built in such a way as to carry Bergensbanen's freight cars. The greatest grade is 48.6 m/km and the smallest curve radius is 180 meters. Palmefossen, Mønshaugen and Flatlandsmoen will have stops — possibly also Istad. If the track comes up to the expectations that one has placed on it, to a great degree, should contribute to the promotion of agriculture, slate quarrying and forestry etc. and improve living conditions in the district generally. He, who believes, will see.

—The partition of Vangen as its own township has been considered for many years in Voss Town Council. Two committees have been appointed, successively, to deal with the matter. The first, consisting of 5 men, were agreed on the main question, that Vangen should be separated but were at variance about the particulars, namely, what should be part of Vangen and what should be part of the district, as far as the common entities such as the church, parsonage farm, cemetery etc. at the proposal of this committee a new one was appointed, three from the town board and three from Vangen's Building Association. They now have the assignment to work out a basis for partition. According to the discussion going on in the newspaper, its absolutely certain that there will separation in time.

—There is generally a lot of road work in Voss now, especially because of the need for jobs. The Town Council in Vangen's Parish has allocated for roads down to Viken and Bordalen NKR 20,000 each, and NKR 10,000 for the Rognsbakk road.

—In Evanger, they have considerable roadwork on their agenda, too. Attention is currently directed to Eksingedalen. The town decided several years ago to construct a road from Nesheim to Gulbrå, but little has been done. In 1920, it was decided to make a road from Brækkhus in Teigdal to Nesheim in Eksingedalen, but it doesn't look like the work has been started yet.

—At the Vestlandske Ski Meet this year Voss Gymnastics and Sports Club took the traveling trophy, which makes them champions for two consecutive years.

—A new schoolhouse shall be build for Gullferdingen. There isn't agreement about the location but probably it will be at Grovateigen between Finne and Lydvo.

—Paa Lavik i Exingedalen var der ivinter et 2 maaneders kursus i skomagerarbeide, hvori 10 læregutter deltog. Jacob Fosse var læreren. Det afsluttedes med fest, under hvilken der var taler og sang paa bedste maade.

—To vel kjendte og fortjenstfulde mænd har sluttet i Voss Sparebank, nemlig Joseph N. Lie, som har været bankdirektør i 50 aar, og Thormod Vinsand i 35 aar. Den første er nu 81 aar, den sidste 77.

—Paa Vossestranden planlægges der adskillig nydyrkning af jord. Statstilskud for dyrkning har sat fart deri, og jordstyret har derfor havt det travlt med at opmaale og beregne dyrkningsfelterne.

—L. Kindem holdt i januar et foredrag i Voss lærerlag om Voss bygdesaga. Af referatet sees det, at sogneprest O. Olafsen, som nu bor paa Voss, skal staa i spidsen for arbeidet med sagaen. Bogen skal bli stor og gild. Der har gaaet med kr. 5,000 til afskrivningsarbeidet, hvortil der har været ydet bidrag af herredet, Voss sparebank, Voss vixel-og landmandsbank, Voss skiferbrud, Norheims handelslag og af en privatmand, som gav kr. 1000 dertil, men endda trænges meget mere. Han anmodede alle til at støtte baade med penge og med at fortælle om hændelser og sagn om alle gaarde, man ved noget om.

—Det gjælder nu ogsaa om at kjøbe det andet gaardsbrug paa Mølster for folkemuseet. Staten har bevilget kr. 15,000 dertil paa betingelse af at begge brug kjøbes, og dette kan man ikke lade gaa fra sig. Hvis husene ikke blir kjøbt, maa de nedrives, da man snart er færdig med udskiftningen.

—Efter en usædvanlig sterk kulde, 33 grader, blev veiret i slutningen af februar svært mildt. En sneskred foraar-saget af det milde veir havde nær taget husene paa Skjervo i Evanger. Et tomt hus strøg dog med.

—Et kommunalt slagterhus tænkes opført paa Draugsvold for Vinje og Opheims sogne, Vossestranden. Dets kostende anslaaes til kr. 4,800.

—Voss Sparebanks aarsregnskab viser, at banken havde paa almindelig inskudskonto nærpaa 8½ million kroner og havt et overskud of noget over kr. 93,000. Ca. kr. 4,000 er gi vet til veldædige øiemed og andre kr. 7,000 er afsat til byggefond og kr. 3,000 til pensionsfondet.

—At Lavik in Eksingedalen, there was a two-month course in shoemaking this winter participated in by 10 apprentices. Jacob Fosse was the teacher. It ended with a party during which there were speeches and songs of the best quality.

—Two well-known and meritorious men have retired from the Voss Sparebank, namely Joseph N. Lie, who has been a bank director for 50 years, and Thormod Vinsand for 35 years. The former is now 81 years, the latter 77.

—Cultivation of considerable new land is planned at Vossestranden. Government support for cultivation has speeded this up and the Agriculture Department is having difficulty surveying and calculating the arable fields.

—In January, L. Kindem made a presentation to the Voss Teacher's Association about the Voss bydgebok. From the minutes it is seen the Parish Pastor O. Olafsen, who now lives at Voss, is in the vanguard doing work for this matter. The book will be big and nice. NKR 5000 has already been spent on the transcription work to which contributions have been made by the Town Board, Voss Sparebank, Voss vixel-and landmandsbank, Voss skiferbrud, Norheims handelslag and from a private individual, who gave NKR. 1000 to it, but much more is needed. He appealed to everyone to support both with money and by telling about occurrences and history of all the farms that anyone knows anything about.

—It is now possible to buy the second working at Mølster for the Folk Museum. The state has allocated NKR 15,000 for it on the proviso that both workings are purchased, and this opportunity can't be ignored. If the buildings aren't bought, they have to be torn down, since they're soon finished with the reapportionment.

—After an unusually strong cold spell, 33 degrees, the weather at the end of February became quite mild. An avalanche caused by the mild weather nearly took the buildings at Skjervo in Evanger. An empty building was taken.

—They plan on building a communal slaughterhouse at Drøgsvold to serve Vinje and Opheim Parishes, Vossestranden. It will cost NKR 4,800.

—Voss Sparebank's Annual Report shows that the bank had deposits of nearly 8½ million crowns and has a surplus of NKR 93,000. Ca. NKR 4,000 was given to worthy causes and another NKR 7,000 is reserved for the building fund and NKR 3,000 to the pension fund.

—Korte kursus af forskjellige slags er afholdt. Et 3 dages jordbrugskursus afholdtes paa Vangen i februar med 5 taler hver dag. Et lærerkursus holdtes ogsaa ved Voss folkehøiskole.

—Massemøder har været holdt paa Vossestrand og Voss for at fatte anmodninger til rigastyret om at Voss—Vik—Vangsness banen maa tages med paa jernbanebudgettet snarest mulig, saa Vestlandet kan ligestilles med Østlandet

—Hordalands Meieri, som er en fællesorganisation af fylkets mange meierier, har besluttet at bygge et ysteri paa Voss. I dette øiemed er Voss Trævarefabriks bygninger, den bygning, hvori postkontoret nu er og Kronstadgården, en stor værkstedsbygning, kjøbt for meieriets regning og overtoges den 5te mai. Kjøbesummen er 162,000 kroner.

\*

### Dødsfald paa Voss.

**Vangens sogn 1921:** — Gjertrud K. Børkje, 74; Hermund H. Bøe, 61; Ranvei Ringheim, 62; Ivar Afdal, 69; David Tverberg, 97; Sunneva K. Opheim, 62; Nils Olsen Balken, f. Grønlien, 72; Berge Godskalksen Berge, 56; Margrethe L. Skjerve, 59; Udd Knutsen Bøe, 64; Kjøl L. Gjer-moe f. Brathole, 59. (1922) Britha L. Skutle, 83; Sunneva A. Hylle f. Kyte, 64; Thorjörg L. Nyre, 72; Britha O. Til-lung f. Edal, 63; Anna O. Lassehaug, 79; Anders N. Tveite f. Saue, 81; Peter K. Gjerald, 54; Johannes M. Nedkvitne, 84; Nils K. Duckstad, 74; Inga I. Kolve f. Farestveit, 81; Ingerid A. Kvarekval, 85; Olina Leidal f. Tryte, 64; Elsebø Takle f. Ullestad, 67; Kari A. Reime f. Sygnabære, 75; Nils A. Duckstad, 32. Herlaug T. Vivaas, 59; Odd S. Tøen, 85; Nils H. Mosefin, 20; Thorbjörg H. Raugstad f. Kvarme, 47; Anna P. Rykke, 24, Olav O. Tveito, 73; Ole B. Rogne, 70-Britha T. Lødveteig f. Træn, 74;

**Vossestranden 1921:** — Martha K. Skjervheim, 39; Rognald Selje, 56; Lars Høen, 86; (1922) Lars M. Grinde-land d. y. 20; Øiel E. Lunde, 82; Ingeborg Ulvund, 41; Ingrid H. Ulvund, 66; Magne Ødegaard, 72; Anna J. Uvund, f. Kvarme, Lars J. Kvarmestøl, 75.

**Evanger 1921:** - Lars B. Horveid, 70; Gulleik Sjørnsen Styve, 83; (1922) Johannes J. Øie, 19. og Bertine J. Fadnes, 15; hun døde ved en cycleulykke, idet hun maa ha kjørt paa Evangervandet, i hvilket hun fandtes.

—Short courses of various subjects have been held. A 3-day course in agronomy was held in February at Vangen with 5 speakers each day. A teacher's course also was held at Voss High School.

—Mass meetings have been organized at Vossestrand and Voss in order to get people to request the state cabinet that the Voss—Vik—Vangsness track must be included in the railroad budget as soon as possible, so the west Norway can be put on an equal footing with east Norway.

—Hordaland Dairy, which is a cooperative of all the many dairies in the township, has decided to build a cheese factory at Voss. With this in mind, the Voss Lumberyard building, the building now occupied by the Post Office and the Kronstad Court, a big factory building were purchased for the plans of the dairy and will be assumed May 5. The purchase price was NKR 162,000.

\*

### Deaths at Voss.

**Vangens sogn 1921:** — Gjertrud K. Børkje, 74; Hermund H. Bøe, 61; Ranvei Ringheim, 62; Ivar Afdal, 69; David Tverberg, 97; Sunneva K. Opheim, 62; Nils Olsen Balken, neé Grønlien, 72; Berge Godskalksen Berge, 56; Margrethe L. Skjerve, 59; Udd Knutsen Bøe, 64; Kjøl L. Gjermoe neé Brathole, 59. (1922) Britha L. Skutle, 83; Sunneva A. Hylle f. Kyte, 64; Thorjörg L. Nyre, 72; Britha O. Tillung neé Edal, 63; Anna O. Lassehaug, 79; Anders N. Tveite neé Saue, 81; Peter K. Gjerald, 54; Johannes M. Nedkvitne, 84; Nils K. Duckstad, 74; Inga I. Kolve neé Farestveit, 81; Ingerid A. Kvarekval, 85; Olina Leidal neé Tryte, 64; Elsebø Takle f. Ullestad, 67; Kari A. Reime neé Sygnabære, 75; Nils A. Duckstad, 32. Herlaug T. Vivaas, 59; Odd S. Tøen, 85; Nils H. Mosefin, 20; Thorbjörg H. Raugstad neé Kvarme, 47; Anna P. Rykke, 24, Olav O. Tveito, 73; Ole B. Rogne, 70-Britha T. Lødveteig neé Træn, 74;

**Vossestranden 1921:** : — Martha K. Skjervheim, 39; Rognald Selje, 56; Lars Høen, 86; (1922) Lars M. Grindeland d. y. 20; Øiel E. Lunde, 82; Ingeborg Ulvund, 41; Ingrid H. Ulvund, 66; Magne Ødegaard, 72; Anna J. Uvund, neé Kvarme, Lars J. Kvarmestøl, 75.

**Evanger 1921:** - Lars B. Horveid, 70; Gulleik Sjørnsen Styve, 83; (1922) Johannes J. Øie, 19 and Bertine J. Fadnes, 15; she died in a bicycle accident, in which she must have ridden into Lake Evanger, where she was found.



Fanejunker Rognald K. Glimme afgik ved døden den 6te jan. 1922. Han var født den 19de aug. 1840. Begyndte sin militære bane som tambur ved Sogns bataljon. Efter 3 aars forløb tog han ind paa underofficersskolen, og efter at være udexamineret derfra gennemgik han graderne som underofficer, indtil den højeste var naaet, da han i 1892 blev fanejunker. Han var særdeles godt anset baade af undergivne og overordnede, hvis fulde tillid og agtelse han besad. Ved siden af sin militærstilling var han gaardbruger og tog forøvrigt adskillig interesse i bygdens gjøremaal. I 1900 fik han kongens fortjenstmedalje i sølv med diplom. Han var gift med Margrethe Styksdr. Hillestvedt og efterlader sig 4 børn: Rognald og Olina i Norge, Johannes (Vosselagets kasserer) Chicago, og Knut i Walla Walla, Wash. Her i landet har han ogsaa havt søskende, af hvilke bare to nu lever, nemlig Mrs. Knut Henderson, Cambridge, Wis., og Odd K. Glimme, Madison, Wis.

— Kirkesanger og lærer P. A. Mugaas døde i februar maaned 1922. Han var født 1829; blev udexamineret fra Stord Seminar 1848; var en tid huslærer i Sogn, saa lærer i folkeskolen i Bergen til 1852, da han blev lærer og kirkesanger i sin hjembygd Evanger, sluttet med dette i 1903. Var postaabner fra 1868 til 1912; i 1904 fik han kongens fortjenstmedalje i sølv. Hans søn Br. Mugaas er lærer i Ekersund.

\* \* \*

Det lokale Vosselag for Madison og omegn vil holde et stevne den 25de juni paa formand John Pedersons farm ved Keyser, Spring Prairie, Wis. Det blir i form af en picnic, men der er lovet rømmegrød og dravle paa stedet. Da der ingen jernbane er derhen, vil der muligens bli sørget for anden befording fra Madison.

\* \* \*

#### Fra kassereren

De, som ikke har betalt sin kontingent til laget for 1922, maa strax gjøre det; thi det afhænger deraf, hvor snart Vossingen's næst numer kan sendes ud. Og det er af største vigtighed for laget's trivsel i det hele. Vent derfor ikke, men send en dollar strax. Dette angaar først og fremst dem, som sluttet sig til laget ifjor og som fik de 4 numre af skriftet.

John R. Glimme, kasserer.

Master Sergeant Rognald K. Glimme died January 6, 1922. He was born August 19, 1840. He started his military career as a drummer with the Sogn Battalion. After 3 years had passed, he entered the Non-commissioned Officer's School and after he was graduated, he was promoted through the ranks of non-commissioned officers until he reached the highest rank when he attained the rank of Master Sergeant in 1892. He was regarded highly both by those above him and below him, and he possessed their full trust and respect. Besides his military position, he was a farmer and took great interest in the affairs of the township. He was awarded the Royal Service Medal in silver with diploma. He married Margrethe Styksdatter Hillestveit and leaves four children: Rognald and Olina in Norway, Johannes (Vosselaget's treasurer) Chicago, and Knut in Walla Walla, WA. He also had siblings in this country, of which but two are alive, namely: Mrs. Knut Henderson, Cambridge, WI, and Odd K. Glimme, Madison, WI.

—Precentor and teacher P. A. Mugaas died in February, 1922. He was born in 1829; was graduated from Stord Seminary in 1848; was for a while a home teacher in Sogn, then a teacher in the high school in Bergen until 1852, then became the precentor and a teacher in his hometown of Evanger, retiring from this in 1903. He was the postmaster from 1868 until 1912 and was awarded the Royal Service Medal in silver in 1912. His son, Br. Mugaas, is a teacher in Egersund.

\* \* \*

The local Vosselag for Madison and area will have a meeting June 25 at President John Pederson's farm at Keyser, Spring Prairie, WI. It will be in the form of a picnic. We are promised rømmegrød and dravle. Since there is no rail track to there, possibly people will have to arrange other transport from Madison.

\* \* \*

#### From the Treasurer.

You, who haven't paid your membership/subscription to the lag for 1922, should soon do it, because it depends on this, how soon the next issue of Vossingen is sent out. It is of the greatest importance for the lag's continued existence in the whole picture. Don't delay; send your dollar soon. This, first and foremost, means those who joined the lag last year and who got all four issues of the paper.

John R. Glimme, Treasurer.





